

دۇنياۋى مەشھۇر شەخسلەر مەجمۇئەسى

”ئەتىكى قۇياش“ — ياشلار - ئۆسمۈرلەر ئوقۇشلۇقى
دۆلەتنىڭ 11 - بەش يىللىق پىلان مەزگىلىدىكى نۇقتىلىق كىتاب تۈرى

ئۇلۇغ يۇنان ئالىمى

ئارخىمىد



مىللەتلەر نەشرىياتى

✳ دۇنياۋى مەشھۇر شەخسلەر مەجمۇئەسى ✳

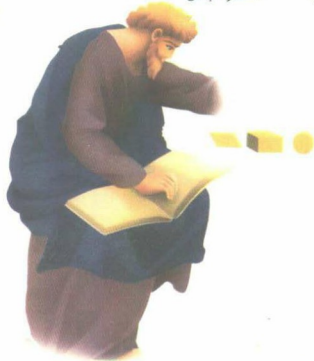
ئۇلۇغ يۇنان ئالىمى

— ئارخىمىد

قەلەم تەۋرەتكۈچىلەر: سۈي لى شياڭ يۇن جۇن ۋاڭ
يەن فاڭ جاڭ پىڭ

مياۋ ۋېي لۈ لېي ساۋ ئېرگاڭ
لېۈ جىڭ خېجېي ساۋ چاڭشۈ
ياڭ خۇڭ لۇ شياۋ ۋاڭ جىڭ

چى شىن لۇ جىڭى جاڭ يۇرۇڭ شياۋ مىڭ
جىنشۈ شېڭيى بەت ياسىغۇچى:



قىسقىچە مەزمۇنى

«دۇنياۋى مەشھۇر شەخسلەر مەجمۇئەسى» —
ئىلىم، پەن، سىياسى، مائارىپ، ئەدەبىيات، سەنئەت
قاتارلىق ساھەلەردە كىشىلەرنىڭ ھۆرمىتىگە ئېرىشكەن
ھەم ئۆز كەسپىدە ئاجايىپ نەتىجىلەرنى يارىتىپ،
ئىنسانىيەت تارىخىنىڭ تەرەققىيات مۇساپىسىگە زور
تەسىر كۆرسەتكەن مەشھۇر شەخسلەرنى تاللاپ
تونۇشتۇرغان يۇرۇشلۇك، كۆڭۈلدىكىدەك بالىلار
ئوقۇشلۇقى.

بۇ كىتابلاردا مۇشۇ شەخسلەرنىڭ پارلاق
ئىش-ئىزلىرى نۇقتىلىق تونۇشتۇرۇلۇپ، ئۇلارنىڭ
ئېڭىلىمەس-سۆنمەس كۈرەش قىلىش روھى نامايان
قىلىنغان. بۇ تەرجىمىھاللارنى ئوقۇساق بىزنى
بىلىمگە، ئىلھامغا ئىگە قىلدۇ، مەنئى كۈچ -
قۇۋۋەتكە ئېرىشتۈرىدۇ.

بۇ يېزىق كىتابنىڭ سۈرەتلىرى نەپىس، تىلى
ئاممىباب، چۈشىنىشلىك، ئوقۇشلۇق قىممىتى يۇقىرى
بولۇپ، كەڭ ئۆسمۈرلەرنىڭ ياخشى ئۇستازى ھەم
يېقىن دوستى بولالايدۇ.





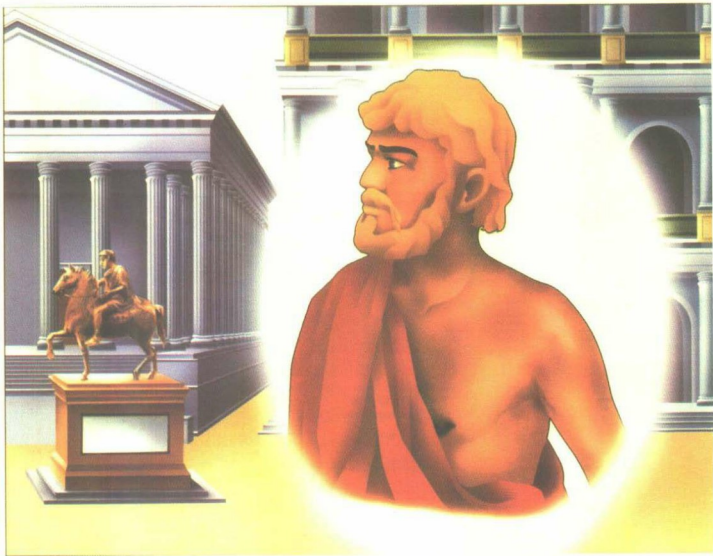
... ئارخېمېدنىڭ ئارخېمېدالى ...

ئارخېمېد يۇناننىڭ ئۇلۇغ فىزىكا ۋە ماتېماتىكا ئالىمى ، مىلادىدىن بۇرۇنقى 287- يىلى ئوتتۇرا دېڭىزنىڭ سېتسىلىيە ئارىلىدىكى سۇرا قەدىمىي شەھىرىدە دۇنياغا كەلگەن . ئۇ ناھايىتى ئەقىللىق ، قابىلىيەتلىك بولۇپ ، «پىشاك پىرىنسىپى» نى بايقىغان . بۇ كېيىن «ئارخېمېد قانۇنى» دەپ ئاتالغان . ئۇ نۇرغۇنلىغان مېخانىك قۇرۇلمىلارنى ۋە قۇرۇلۇشلارنى لايىھىلەنگەن ھەمدە نۇرغۇن جىسىملارنىڭ سىرتقى يۈز ۋە ھەجىمىنى ھېسابلاش ئۇسۇلىنى ئېنىقلاپ چىققان . رىم قوشۇنلىرى سۇرا شەھىرىگە تاجاۋۇز قىلغاندا ، ئۇ مېخانىكىلىق تېخنىكىدىن پايدىلىنىپ ، پادىشاھقا ھەرخىل قورال ۋە زاپچاسلارنى لايىھىلەپ ياساپ بېرىپ ، تاجاۋۇزچىلارغا قاقشاتقۇچ زەربە بېرىپ ، كىچىككىنە سۇرا شەھىرىنى مۇستەھكەم قورغانغا ئايلاندۇرغان . ئۈچ يىلدىن كېيىن ، سۇرا شەھىرى ئاھالىلىرىنىڭ بىخۇدلۇق قىلىشى بىلەن رىم قوشۇنلىرى شەھەرگە يوشۇرۇن ھۇجۇم قىلىپ كىرگەن ۋە ئالدى بىلەن ئۆزلىرى چىش- تىرىنىقىچە ئۆچ بولۇپ كەتكەن ئۇلۇغ ئالىم ئارخېمېدنى ئۆلتۈرۈۋەتكەن . بۇ پېشقەدەم ئالىم ھاياتىنىڭ ئاخىرقى مىنۇتلىرىدىمۇ ، زەئىپ ئاۋازى بىلەن تاجاۋۇزچىلارغا : «سەلەر مېنىڭ جىسىمىمنى بويسۇندۇرالىغان بىلەن ، قەلبىمنى بويسۇندۇرالمىسىلەر» دېگەندى .

گەرچە ، يۇناندا ئارخېمېدتىن بۇرۇنمۇ خېلى كۆپ پەيلاسوپ ۋە ماتېماتىكلار ئۆتكەن بولسىمۇ ، ئەمما ئارخېمېدنىڭ كەشپىيات ، بايقاشلىرى ئەمەلىيەتنىڭ ئۈزلۈكسىز سىناقلىرىدىن ئۆتكەن ھەمدە داۋاملىق تەرەققىي قىلدۇرۇلغانىدى . ئۇنىڭ پەن- تېخنىكا ئىشلىرى ئۈچۈن ئۆزىنى بېغىشلايدىغان پىداكارانە روھى ، ئۇنىڭ ئۆلمەس ئەسەرلىرى ئارقىلىق ، ئەۋلادمۇئەۋلاد تارقىلىپ ، كېيىنكىلەرنىڭ ئىلمىم تەھسىل قىلىشىغا ئېنىق نىشان كۆرسىتىپ بېرىپ ، خەلقىنىڭ چەكسىز ھۆرمىتىگە ئېرىشتى .



1 2000 يىللار ئىلگىرى، ياۋروپا جەمئىيىتى تېخى ئىپتىدائىي باسقۇچتا تۇرۇۋاتاتتى، دۇنيانىڭ باشقا كۆپ جايلىرىمۇ «ياۋايى ئادەملەر» نىڭ ماكانى ئىدى، پەقەت جۇڭگو ۋە ئوتتۇرا دېڭىزنىڭ شەرقى قاتارلىق ئاز بىر قىسىم رايونلارلا قەدىمكى مەدەنىيەتلىك جەمئىيەتكە قەدەم قويغانىدى.



2 ئارخىمىد ئوتتۇرا دېڭىزدىكى سېتىسلىپە ئارىلىغا جايلاشقان ئاۋات، گۈزەل، تۇپرىقى مۇنبەت سۇرا قەدىمىي دۆلىتىدە دۇنياغا كەلگەن،
يۇنان مەدەنىيىتى نۇرغۇنلىغان تالانت ئىگىلىرىنى ۋۇجۇدقا كەلتۈردى، ئارخىمىد ئەنە شۇلارنىڭ ئىچىدىكى ئەڭ داڭلىقلىرىنىڭ بىرىدۇر.



قارا!

نەقەدەر گۈزەل ھە!

3 ئارخىمىدىنكى دادىسى پادىشاھ جەمەتتىن بولۇپ، ئاسترونوم ۋە ماتېماتىك ئىدى، شۇڭا ئارخىمىدىكى كىچىككىنەنلا ناھايىتى ياخشى تەربىيەگە ئىگە بولغانىدى. ئۇ 11 ياش ۋاقتىدا يۇنان پەن-تېخنىكا، مەدەنىيەت-سەنئىتىنىڭ بۆشۈكى بولغان مىسىرنىڭ ئالكساندىرىيە شەھىرىگە ئوقۇشقا ئەۋەتىلدى.



4 ئارخېمېد ئاسترونومىيە ئۇڭىنىپ يۇلتۇزلار ھەرىكەت يولىنى كۆرسىتىپ بېرەلەيدىغان ئاسترونومىيە ئەسۋابىنى ياساپ چىقىدۇ؛
فىزىكا ئۇڭىنىپ سۈنۈ تۈۋەندىن يۇقىرىغا تارتىپ چىقىرىدىغان چىغرىقنى كەشىپ قىلىدۇ، بۇ كەشىپات دېھقانچىلىق، سۇ ئىشقات ۋە
كېمىلەرنىڭ سۈيىنى تارتىۋېتىش قاتارلىق جەھەتلەردە مۇھىم رول ئوينايدۇ.



5 ئارخىمىد دۆلىتىگە قايتقاندىن كېيىن، پادىشاھقا مەسلىھەتچى بولىدۇ، ئۇ ئۆگەنگەن بىلىمى ۋە زىرەك كالىسسىغا تايىنىپ، پادىشاھقا ئىشلەپچىقىرىش، ھەربىي ئىشلار ۋە تۇرمۇش جەھەتلەردىكى نۇرغۇن قىيىن مەسىلىلەرنى ھەل قىلىپ بېرىدۇ. شۇڭا پادىشاھ ئۇنى ناھايىتى ئەتىۋارلايدۇ.

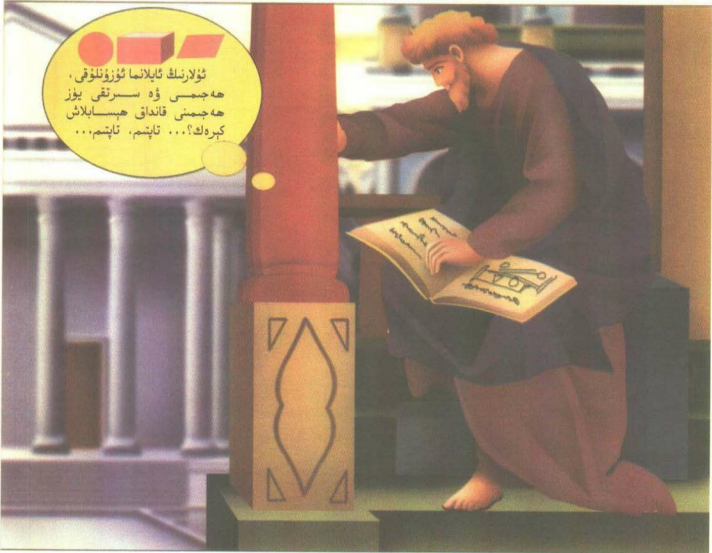


6 ئارخىمىد كىشلەر دائىم ئىشلىتىدىغان زاپچاسلارنى ، مەسلەن ، ئۇرۇشتا ئىشلىتىدىغان تاش ئاتار ، قۇرۇلۇشتا ئىشلىتىدىغان كران ، تۇرمۇشتا ئىشلىتىدىغان تارازا قاتارلىقلارنى ئىلمىي نۇقتىدىن تەھلىل قىلىپ ، يىغىنچاقلاپ ۋە خۇلاسەلەپ ، ئاخىر مەشھۇر «پىشاڭ قانۇنى» نى بايقايدۇ.



«تەكشۈلۈشكەن شەكىللەرنىڭ تەڭپۇڭلۇقى ھەققىدە»

7 ئارخىمىد شىگىرىكلەرنىڭ تەجرىبىلىرىنى يەكۈنلەش ئاساسىدا ماتېماتىكىلىق ئۈسۈل ئارقىلىق ئۈچۈلۈك، پارابولا ۋە تۆت تەرەپلىكنىڭ ئېغىرلىق مەركەز نەزەرىيىسىنى ئېنىقلاپ «تەكشۈلۈشكەن شەكىللەرنىڭ تەڭپۇڭلۇقى ھەققىدە» قاتارلىق ماتېماتىكىلىق ئىلمىي ماقالىلىرىنى يېزىپ چىقىدۇ.



ئۇلارنىڭ ئايانما ئۈزۈنلۈقى ،
ھەجىمى ۋە سىرتقى يۈز
ھەجىمىنى قانداق ھېسابلاش
كېرەك؟ ... تاپتىم ، تاپتىم ...

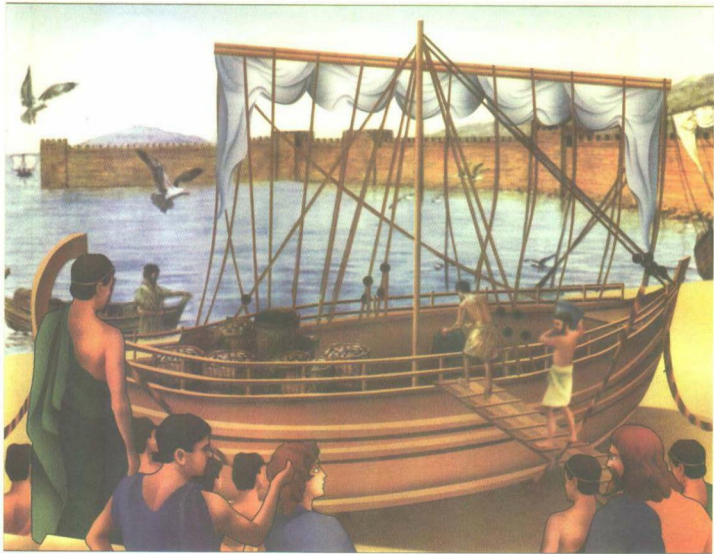
8 ئىشلەپچىقىرىش جەريانىدا يولۇققان جىسىملارنىڭ ئايانما ئۈزۈنلۈقى ، ھەجىمى ، سىرتقى يۈزىنىڭ ھەجىمى قاتارلىقلارنى ھېسابلاش قاتارلىق مەسىلىلەرنى ھەل قىلىش ئۈچۈن ، ئارخىمىد بىر نەچچە فورمۇلا خۇلاسەلەپ چىقىدۇ ھەمدە بۇ ھەقتە ماقالە يېزىپ كىشىلەرنىڭ پايدىلىنىشىغا بېرىدۇ ، تا ھازىرغىچە كىشىلەر شۇ فورمۇلاردىن پايدىلانماقتا.

چاتاق يۈزى

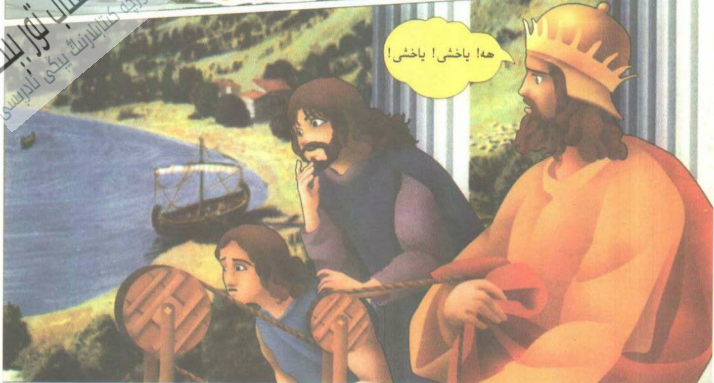
شۇنداق قىلغىلى
بولارمۇ؟



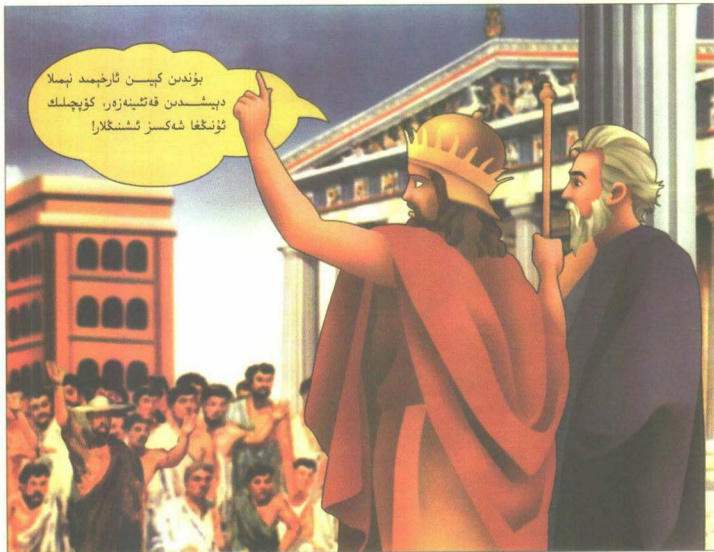
9 ئارخېمىد پەنە ئەگەر ماڭا بىر تاپىنىش نۇقتىسى بېرىلسە، مەن يەر شارنى ئورنىدىن يۆتكۈپتەلەيمەن دېگەندى، پادىشاھ قورۇق نەزەرىيىلەرنى ياقىتۇرمايتتى، ئۇ بۇنى ئاڭلاپ، بۇ قانداقمۇ مۇمكىن بولسۇن، كېيىن راست بولسا يېڭى ياسالغان كېمىنى سۇغا چۈشۈرۈپ باققىن، دەيدۇ.



10 يىڭى كېمە ناھايىتى چوڭ بولۇپ، پادىشاھ يەنە كېمىنى مال ۋە ئادەملەر بىلەن لىق تولدۇرۇۋەتكەن ھەمدە پۈتۈن شەھەر پۇقرالىرىنى دېڭىز بويىغا قىزىقچىلىق كۆرۈشكە چاقىرغان ئىدى. ئارخىمىد بىر يۈرۈش غالتەك ۋە پىشاڭ لايىمىلەپ، توم ئارغامچا بىلەن تۇتاشتۇرۇپ باغلايدۇ.



11 ئارخىمىد ھەرقايسى بۆلەكتىكى غالتەكلەرنى مۇقىملاشتۇرغاندىن كېيىن، ئارغامچىنىڭ بىر ئۈچىنى پادىشاھقا تۇتقۇزۇپ قويدۇ. پادىشاھ سىناپ بىرنى تارتىشقا، كېمە ئاستا-ئاستا سۇغا قاراپ سېپىرىلىشقا باشلايدۇ، ئەتراپتا كۆز تۇرغانلار كۆز ئالدىدىكى بۇ مەنزىرىدىن دالغ قېتىپ تۇرۇپلا قالىدۇ.



بۇندىن كېيىن ئارخېمد نېمىلا
دېيىشىدىن قەتئىينەزەر، كۆپچىلىك
ئۇنىڭغا شەكسىز ئىشىنىڭلار!

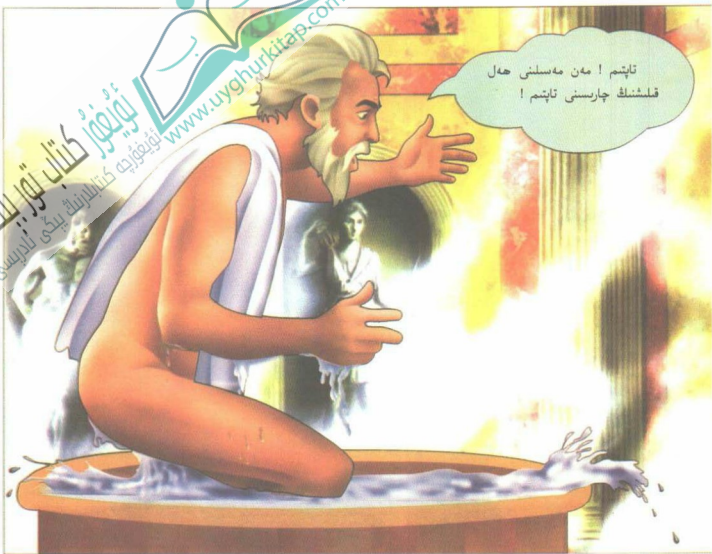
12 پادىشاھ ئارغامچىنى داۋاملىق تارتىشى بىلەن، كېمە قىرغاقتىن سۇغا شۇڭغۇپ كىرىدۇ، شۇنىڭ بىلەن پادىشاھ ئارخېمدقا قايىل بولىدۇ. پادىشاھ ھاياجانلانغان ھالدا ۋەزىر-ۋۇزۇرا، پۇقرالارغا: مەن ئارخېمدنىڭ بۇ ئۇلۇغ كەشپىياتىنى ئېتىراپ قىلدىم دەپ جاكارلايدۇ.



13 بىر قېتىم، پادىشاھ ئۇستا بىر زەرگەرگە 500 گرام ئېغىرلىقتىكى ئالتۇننى تاپشۇرۇپ، ئۇنىڭدىن ساپ ئالتۇن تاج ياساشنى بۇيرۇيدۇ. بىر ئايدىن كېيىن، ھېلىقى زەرگەر چاقناپ تۇرغان ئالتۇن تاجنى پادىشاھقا تاپشۇرىدۇ. بىراق كىشلەرنىڭ ئارىسىدا زەرگەرنىڭ تاجغا كۆمۈش ئارىلاشتۇرۇۋەتكەنلىكى توغرىسىدا سۆز-چۆچەك تارقىلىدۇ.

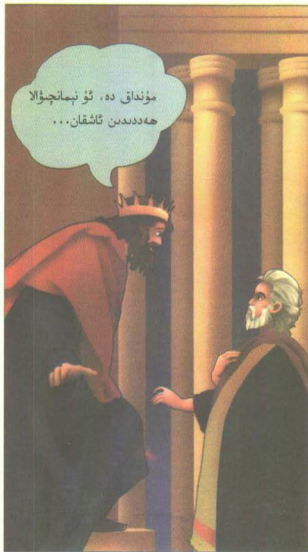


14 پادىشاھمۇ تاجنىڭ ساپ ئالتۇنلۇقىدىن گۇمان قىلىدۇ، بىراق كۇمانغا چۈشلۈك ئىسپات يوق ئىدى. ئۇ ئارخىمىدىنى چاقىرتىپ، بۇ تەس مەسىلىنى يېشىش ۋەزىپىسىنى ئۇنىڭغا تاپشۇرىدۇ. ئارخىمىد ھەتتا تاماق يەۋاتقان، بۇيۇنۇۋاتقان چاغلىرىدىمۇ بۇ مەسىلە ئۈستىدە پىكىر يۈرگۈزىدۇ، بىراق بىرنەچچە كۈن جاپالىق ئويلىنىپمۇ ھېچقانداق نەتىجىگە ئېرىشەلمەيدۇ.

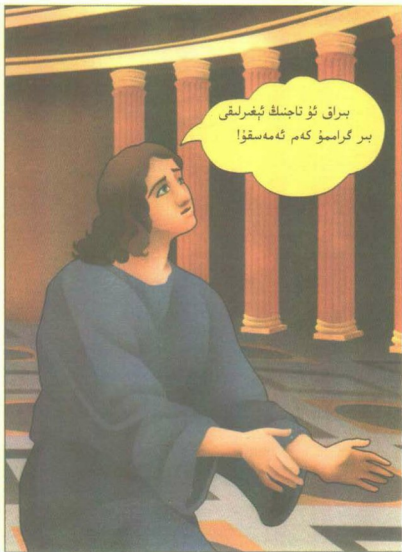


تاپتىم! مەن مەسىلىنى ھەل
قىلىشنىڭ چارىسىنى تاپتىم!

15 بىر كۈنى، قۇللارلىق بىر تۇڭ سۈنى تەييارلاپ ئۇنى بۇيۇنۇۋېلىشقا چاقىرىدۇ. ئۇ سۇغا چۈشۈشى بىلەنلا، تۇڭ ئىچىدىكى سۇ تېشىپ چىقىپ يەرنى بىر ئالدىۇ. ئۇ ھاڭزۇققىنچە بەرگە قاراپ بىردەم تۇرۇپ قالدۇ كەينىدىنلا سۇدىن سەكرەپ چىقىپ، ھاباجانلانغىنىدىن ۋارقىراپ كېتىدۇ.



مۇنداق دە، ئۇ نېمانچۇۋالا
ھەددىدىن ئاشقان...



بىراق ئۇ تاجنىڭ ئېغىرلىقى
بىر گراممۇ كەم ئەمەسقۇ!

16 ئارخېمىد ئەتكەنلىكى پادىشاھقا تاجنىڭ ساپ ئالتۇندىن ياسالمىغانلىقىنى ئېيتىدۇ. پادىشاھ ھېلىقى زەرگەرەدىن بۇنىڭ زادى نېمە ئىش ئىكەنلىكىنى سورىغاندا، زەرگەر قەتئىي رەت قىلىپ ئۆزىنى ئاقلاپ تۇرىۋالىدۇ.

شۇنداق، بۇ تاجغا
باشقا يىش بولغان نەرسىنىڭ
ئۇرۇشۇرۇلغانلىقى ئىسپاتلايدۇ.

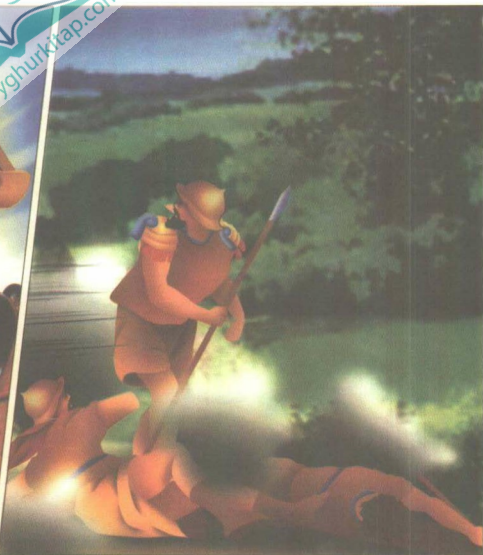
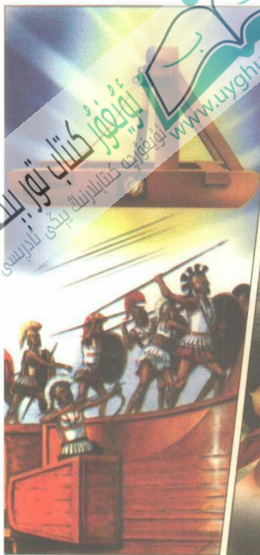
بىر جىڭ تاش بىلەن بىر
جىڭ پاخنىنىڭ چوڭ-كىچىكلىكى
ئوخشاش بولامدۇ؟

17 ئارخىمىد رەددىيە بېرىپ، نەق مەيداندا ھېلىقى تاج ۋە 500 گرام ئېغىرلىقتىكى ساپ ئالتۇن بىلەن تەجرىبە ئىشلەيدۇ. نەتىجەدە بۇ ئىككى نەرسىنىڭ سىقىپ چىقارغان سۈيى ئوخشامايدۇ.

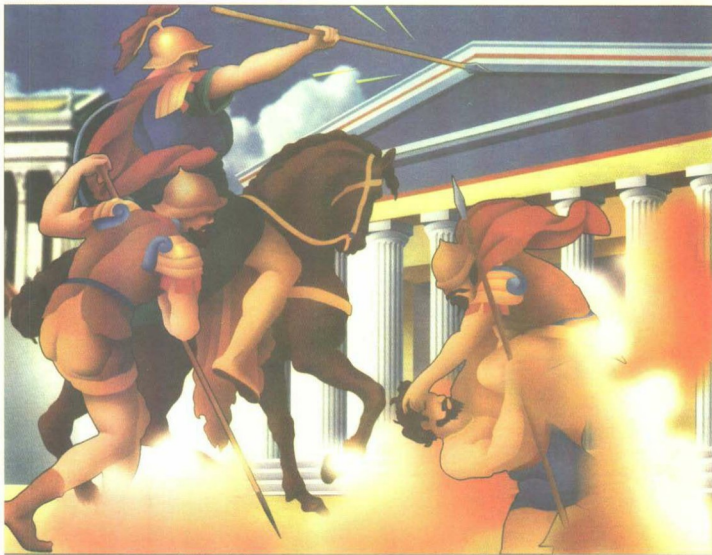
لەيلىتىش قانۇنى



تاجىڭ سىرى يېشىلدى. ئارخېمىد خۇلاسەلەپ مۇنداق دەيدۇ: بىرىنچى، بىر جىسىم سۇغا چۆككەندە ئۇنىڭ ھەجىمى ئۇ سىقىپ چىقارغان سۇنىڭ ھەجىمى بىلەن تەڭ بولىدۇ؛ ئىككىنچى، جىسىم ئۇچرىغان سۇنىڭ لەيلىتىش كۈچى ئۇ سىقىپ چىقارغان سۇنىڭ ئېغىرلىقىغا تەڭ بولىدۇ. مانا بۇ مەشھۇر "ئارخېمىد قانۇنى" دۇر. بىز ئۇنىڭدىن پايدىلىنىپ ھەربىي پاراخوت ۋە باشقا پاراخوتلارغا قاتچىلىك يۈك باسقىلى بولىدىغانلىقىنى ھېسابلايمىز. سۇ ئاستى كېمىلىرىنى لايىھەلەشمۇ بۇ قانۇندىن ئايرىلالمايدۇ.



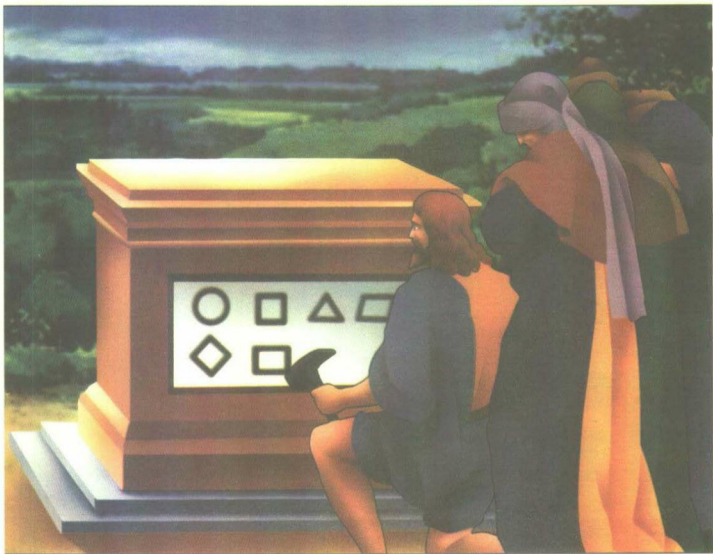
19 ئارخىمىدىن ئۆزىنىڭ ئاخىرقى مەزگىللىرىگە كەلگەندە، رىم قوشۇنى سۇرا دۆلىتىگە ھۇجۇم قىلىپ، خەلقنىڭ باتۇرلارغا قارشىلىقىغا ئۇچرايدۇ. كۈچلۈك رىم قوشۇنىنىڭ كۆپ قېتىملىق ھۇجۇمى مەغلۇپ بولىدۇ. ئارخىمىدىن لايىھىلىگەن تاش ئاتار، كران قاتارلىقلار جەڭدە ئۆزىنىڭ ئىنتايىن زور قۇدرىتىنى نامايان قىلىدۇ.



20 دۈشمەن قوشۇنىنىڭ قوماندانى شەھەرنى ئۇزۇن مەزگىلگىچە قامال قىلىپ، ئوق - دورا، ئوزۇق - تۈلۈكنى تۇڭسۇپتىشىن ئىبارەت ئىنتايىن رەزىل پىلانى ئويلاپ چىقىدۇ. يەتتە يىلدىن كېيىن دۈشمەن قوشۇنلىرى ئاخىر شەھەرگە بۆسۈپ كىرىدۇ.



21 بىر دۈشمەن ئەسكىرى قىلچىنى شىلتىغان پېتى ئارخېمىدىنك ئۆيىگە باستۇرۇپ كىرىدۇ. ئارخېمىدىن ئۇنىڭدىن بىر تېئورىمىنى ئىسپاتلىۋېلىش ئۈچۈن يەنە بىر ئاز ۋاقىت بېرىشىنى ئۆتۈندۈ. بىراق ياۋۇز دۈشمەن ئەسكىرى 75 ياشقا كىرگەن بۇ مۇسەپتىنى شەپقەتسىزلەرچە چېپىپ تاشلايدۇ.



22 دۈشمەن قوشۇنىنىڭ قوماندانى ئارخىمدىن ئۆزىگە ئۇچرىغانلىقىنى ئاتلىغاندىن كېيىن، غەزەپلەنگەن ھالدا ھېلىقى دۆت ئەسكەرنى ئۆلۈمگە بۇيرۇيدۇ ھەمدە ئارخىمدىن ئاتلىسىگە تەزىسىنى بىلدۈرىدۇ، ئارخىمدە دەپنە قىلىنغاندىن كېيىن، كىشىلەر ئۇنىڭ قەبرە تېشىغا ئۇ ئىجاد قىلغان گېئومېترىيەلىك شەكىللەرنى ئويۇپ ئۇنى مەڭگۈ ياد ئېتىدىغانلىقىنى بىلدۈرۈشتى.

图书在版编目 (CIP) 数据

阿基米德: 维吾尔文/隋力主编; 穆兆华绘; 沙塔尔·沙拉木译. —北京: 民族出版社, 2008.6
(托起明天的太阳. 世界杰出人物丛书)

ISBN 978-7-105-09382-3

I. 阿… II. ①隋… ②穆… ③沙… III. 阿基米德 (前287~前212) —生平事迹—少年读物—维吾尔语
(中国少数民族语言) .K835.456.11-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第083668号

本书根据农村读物出版社2004年1月第1次印刷版本翻译出版

翻 译: 沙塔尔·沙拉木
责任编辑: 哈尔木拉提·依明
责任编辑: 哈尔木拉提·依明
制 作: 沙塔尔·沙拉木

بۇ كىتاب جۇڭگو يېزا ئوقۇشۇقلىرى نەشرىياتىنىڭ 2004-يىلى
1-نەشرى 1-باسسىمىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

تەرجىمە قىلغۇچى: ساتتار سالام
مەسئۇل مۇھەررىر: خالىمۇرات ئىمىن
مەسئۇل كوررېكتور:
بەتچىك: ساتتار سالام

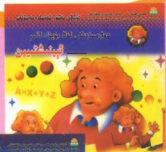
出版发行: 民族出版社
社 址: 北京市东城区和平里北街14号
电 话: 010_64290862
邮 编: 100013
印 刷: 北京艺辉印刷有限公司
经 销: 各地新华书店
开 本: 889毫米×1194毫米 1/24 印张: 1
版 次: 2008年6月第1版
2008年6月第1次印刷
印 数: 0001—3000册
书 号: ISBN 978-7-105-09382-3/K.1412 (维44)
定 价: 5.00元

نەشر قىلغۇچى: مىللەتلەر نەشرىياتى
ئادرېسى: بېيجىڭ شەھىرى خېبېنگىلى شىمالىي كوچا 14- قورۇ
پوچتا نومۇرى: 100013
تېلېفون نومۇرى: 010_64290862
باسقۇچى: بېيجىڭ يىخۇي باسمىچلىق چەكلىك شېركىتى
ساتقۇچى: جايلاردىكى سىنخۇا كىتابخانىلىرى
نەشرى: 2008يىلى 6-ئايدا 1-قىتىم نەشر قىلىندى
يېسىلىشى: 2008-يىلى 6-ئايدا بېيجىڭدا 1-قىتىم يېسىلدى
ئۆلچىمى: 889×1194 م.م. 24 كەسلىم باسما تائۇقى 1
سانى: 0001-3000
باھاسى: 5.00 يۈەن

翻 译：帕丽旦
 责任编辑：哈尔木拉提·依明
 责任校对：哈尔木拉提·依明

ماڭا بىر تايىنىش نۇقتىسى بېرىلسە ، يەرشارىنىمۇ
 ئورنىدىن قوزغىتىۋېتەلەيمەن .

— ئارخىمىد



ISBN 978-7-105-09382-3



9 787105 093823 >

定价：5.00 元